



とすし ようこそ 鳥栖市へ

とすし せいかつ とき ひつよう か
これは、鳥栖市で 生活する時に 必要なことを 書いています。
たいせつ さいご み
大切なことです。最後まで 見てください。



じゅうみんとうろく ◆住民登録

じぶん じゅうしょ す
◎自分の 住所(住んでいるところ)を
しやくしょ し
市役所に 知らせます。



ざいりゅう か へんこう
◎在留カードに 書いていることに 変更があった時は
しやくしょ し
市役所に 知らせます。

ざいりゅう

◆在留カード

ざいりゅう かーど

も



住居地記載欄		
届出年月日	在民地	記載者印
2014年12月1日	東京都港区港南5丁目5番30号	東京都港区長
在留期間更新許可申請欄		
許可: 原則週28時間以内・風俗営業等の従事を除く		
在留資格変更許可申請中		

◎在留カードを いつも 持ちます。

ざいりゅう かーど

しゅつにゅうこく ざいりゅう かんりきょく

◎在留カードを なくしたときは、出入国在留管理局で

にち いない

いちど

14日以内に もう一度 もらいます。

ざいりゅうきかん

しかく

へんこう

とき

ぜいきん

ぜんぶ

◎在留期間や 資格を 変更する時は、税金を 全部

はら

しょうめい

ひつよう

ばあい

払った証明が 必要な場合が あります。

けんこう ほけん

◆健康保険



にほん

す

ひと

はい

◎日本に 住む人は みんな 入ります。

すく

かね

やす

びょういん

びょうき

み

◎少ないお金で 安く 病院などで 病気を 診てくれ
ます

はたらい

けんこうほけん

はい

ひと

◎働いている ところの 健康保険に 入っていない人は

す

こくみん けんこう ほけん

はい

あなたが住んでいるところの 国民健康保険に入ってください。



こくみんけんこうほけん

◆国民健康保険

しやくしょ

こくみん けんこう ほけん

はい

てつづ

◎市役所で 国民健康保険に 入る 手続きをください。

ほけんぜい

はら

◎保険税を 払います。

はたら

かね

ほけんぜい

きんがく

◎働いて もらった お金で、保険税の 金額が
き
決まります。

ねんきん

◆年金

ねんきん

かね あつ

年金はみんなからお金を集めて

さい

ひと

びょうき

しょうがい

で

ひと

①65歳になった人

②病気などで障害が出た人

ねんきん はい

ひと な

とき かぞく

③年金に入っていた人が亡くなった時の家族

たす せいど

を助ける制度です。

ねんきん はい ひと きそねんきんばんごうつうちしょ

年金に入った人は基礎年金番号通知書をもらいます。

ねんきん

◆年金

こくみんねんきん にほん す さい さい ひと
◎国民年金・・・日本に住んでいる20歳から59歳の人が
はい
入ります。

こうせいねんきん かいしゃ はたら ひと はい ねんきん
◎厚生年金・・・会社で 働く人が 入る 年金です。

だつたい いちじきん にほん はな かね
◎脱退一時金 日本から離れるときにもらえるお金です

ぜいきん

◆税金

にほん

す

ひと

ぜいきん

はら

◎日本に 住む人は みんな 税金を 払います。



しょとくぜい じゅうみんぜい

◎所得税・住民税

はたら

かね

ひと

はら

ぜいきん

働く お金 ひらめく 人が、 払う 税金です。

こくみん けんこう ほけんぜい

◎国民健康保険税

こくみん けんこう ほけん

はい

ひと

はら

ぜいきん

国民健康保険に 入っている 人が、 払う 税金です。

◆ごみ

◎ごみを 正しく 分けてください。
ただ わ
き ふくろ い

◎決まった ごみ袋に 入れてください。

◎ごみを 出す 場所、曜日、時間を 守ってください。
だ ばしょ ようび じかん まも

(住んでいる 町で 決まっています。)

◎捨てる 方法が 違う ものが あります。

(えあこん、てれび、れいぞうこ、せんたくき など)



ごみの だしかた

じてんしゃ

◆自転車のルール

じてんしゃ くるま なかま
◎自転車は、車の仲間です。

くるま おな るーる
◎車と同じようにルールがあります。

るーる まも けいさつ ちゅうい
◎ルールを守らないと警察に注意されます。

じてんしゃ るーる まも
◎自転車のルールを守ってください。



じてんしゃのるーる
(やさしいにほんご)

はざーど まっぷ

◆ハザードマップ

しやくしょ

つく

ちず

◎市役所が 作った 地図です。

たいふう

おおあめ

じしん

お

とき

あぶ

◎台風、大雨、地震などが 起きた時に、危ないところ、

に

か

逃げるところを 書いています。

ひなんしょ

あぶ

とき

に

◎避難所・・・危ない時に 逃げるところ



はざーどまっぷ

にほんごきょうしつ

◆日本語教室

◎とすにほんごひろば～とりんす～

にほんご

にほん

ぶんか

べんきょう

日本語や 日本のルール、文化を 勉強します。



げつ かい

◆いつ: 1か月に1回

にちようび

じ

ふん

じ

日曜日 10時30分から12時

とす

しやくしょ

かね

むりょう

えん

◆どこ: 鳥栖市役所

◆お金: 無料。0円です。



とりんす Facebook

たぶんか きょうせい

◆さが多文化共生センター

でんわ

めーる

ふえいすぶっく

らいん

つか

◎電話、メール、Facebook、LINEを 使って

そうだん

いろいろなことを 相談することができます。



TEL : 0952-22-7830 Mail : soudan@spira.or.jp



ほーむぺーじ



Facebook



LINE

たげんご

◆多言語コールセンター

しやくしょ

ことば

はなし

◎市役所では、21の 言葉で 話をすることが できます。

えいご

ちゅうごくご

かんこくご

ご

English(英語)、中文(中国語)、한국어(韓国語)、Tiếng Việt(ベトナム語)、
नेपाली(ネパール語)、Bahasa Melayu(マレー語)、Tagalog(タガログ語)、
ଶ୍ରୀଲଙ୍କାନ୍ତାର୍ଥୀ(シンハラ語)、Bahasa Indonesia(インドネシア語)、
Português(ポルトガル語)、Français(フランス語)、Español(スペイン語)、
Русский(ロシア語)、Italiano(イタリア語)、Монгол хэл(モンゴル語)、
Deutsch(ドイツ語)、ไทย(タイ語)、မြန်မာ(ミャンマー語)、
କ୍ଷେତ୍ରୀଭାଷା(クメール語)、হিন্দী(ヒンディー語)、বাংলা(ベンガル語)

しゅつにゅうこく ざいりゅう かんりちょう

◆出入国在留管理庁

にほん せいかつ



どうが



MOJchannel ことば

◎日本の生活オリエンテーション動画を、17の 言葉で
み
見ることができます。

にほんご

えいご

ちゅうごくご

はんたいじ かんたいじ

かんこくご

日本語、English(英語)、中文(中国語(繁体字・簡体字))、한국어(韓国語)、
Tiếng Việt(ベトナム語)、नेपाली(ネパール語)、Filipino(フィリピン語)、
Bahasa Indonesia(インドネシア語)、Português(ポルトガル語)、
Español(スペイン語)、Монгол хэл(モンゴル語)、ไทย(タイ語)、
ភាសាខ្មែរ(クメール語)、မြန်မာဘာသာ(ミャンマー語)、Русский(ロシア語)、
українська мова(ウクライナ語)

とすし

ほーむペーじ

◆鳥栖市ホームページ

じょうほう み
◎いろいろな 情報を 見ることができます。

にほんご くに ことば
◎やさしい日本語や いろいろな 国の 言葉で
み
見ることができます。



とすし ほーむペーじ

と あ さき とす しゃくしょ しみん きょうどうか
◆お問い合わせ先:鳥栖市役所 市民協働課

TEL: 0942-85-3508 Mail: kyoudou@city.tosu.lg.jp